



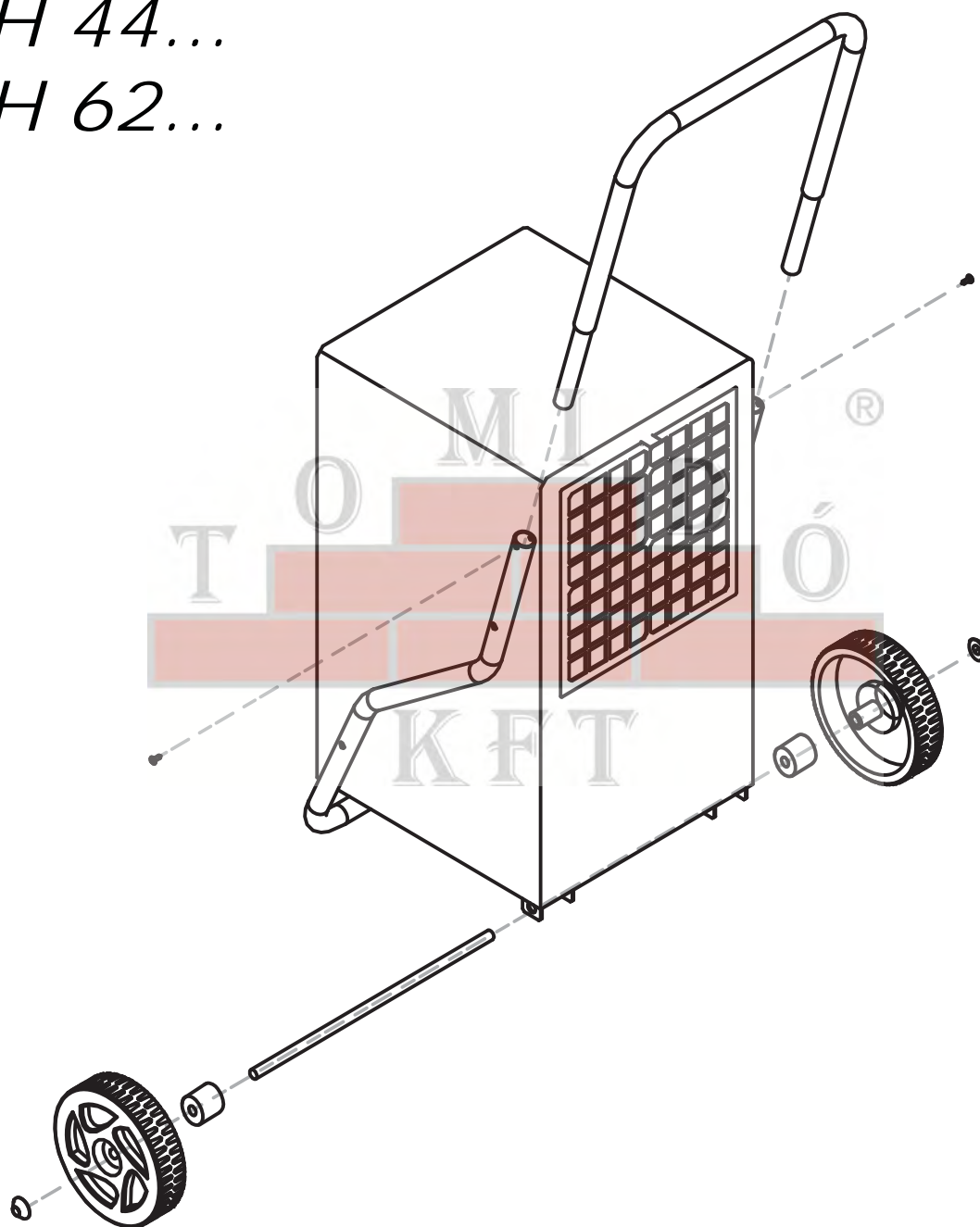
MASTEB

USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
使用和维护手册	zh

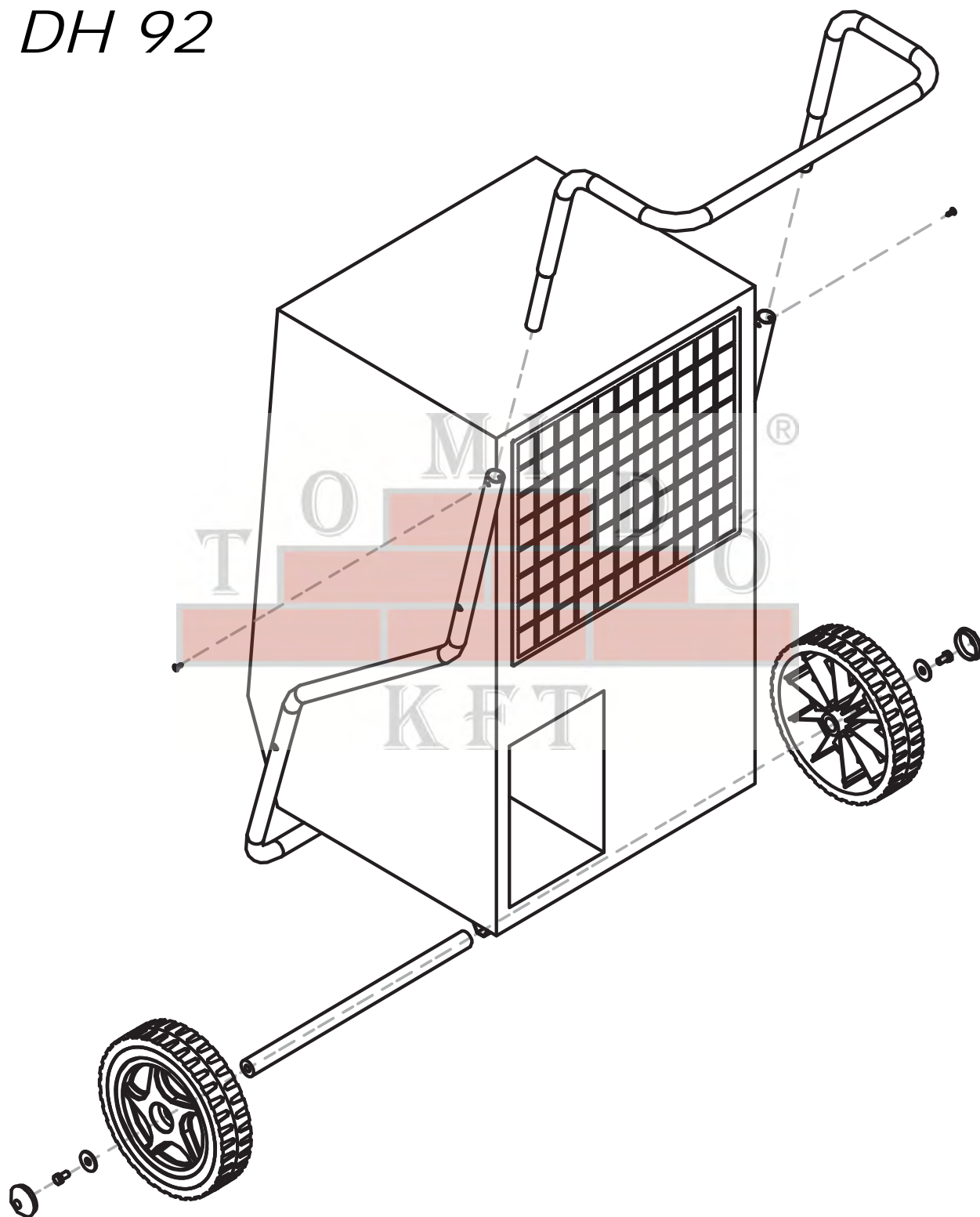




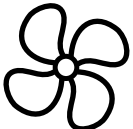






DH 26 - DH 44
DH 62 - DH 92
DH 44DV - DH 62DV

DH 26
DH 44...
DH 62...



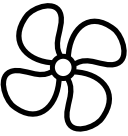


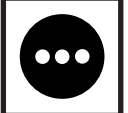





DH 92



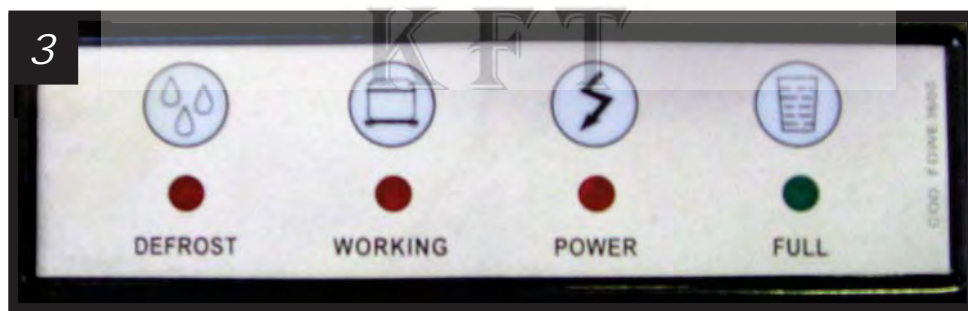
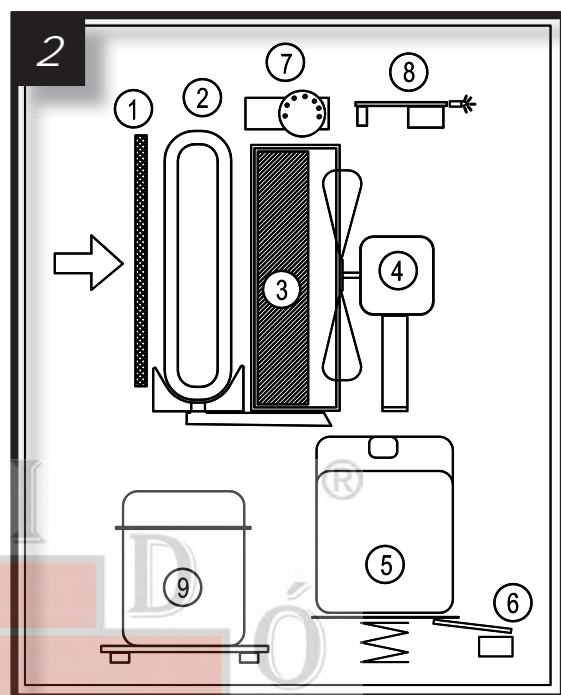
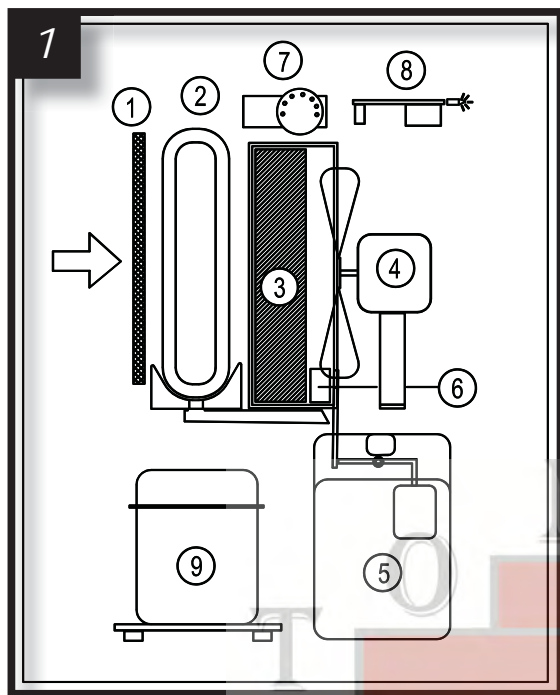
MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92
	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %
	0,5 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C
	350 m³/h-m³/ч	480 m³/h-m³/ч	480 m³/h-m³/ч	1.000 m³/h-m³/ч
	27 л-л / 24 h-ч	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч	80 л-л / 24 h-ч
	R410A / 310 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 650 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 820 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 620 W-Вт / 3,3 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 780 W-Вт / 3,9 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 990 W-Вт / 4,5 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.600 W-Вт / 7,1 A
dB(A)	46 dB-дБ	53 dB-дБ	53 dB-дБ	50 dB-дБ
	8 л-л	11 л-л	11 л-л	11 л-л
	30 kg-кг	43 kg-кг	47 kg-кг	66 kg-кг
	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 8 A	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 16 A	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 20,3 A	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 27,5 A

* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

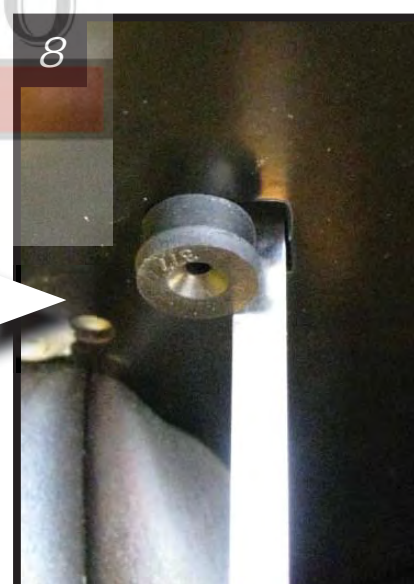
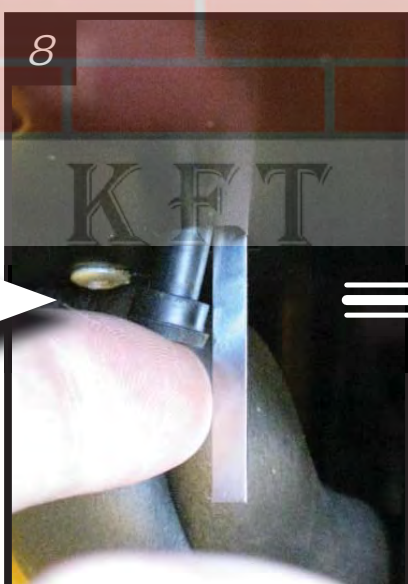
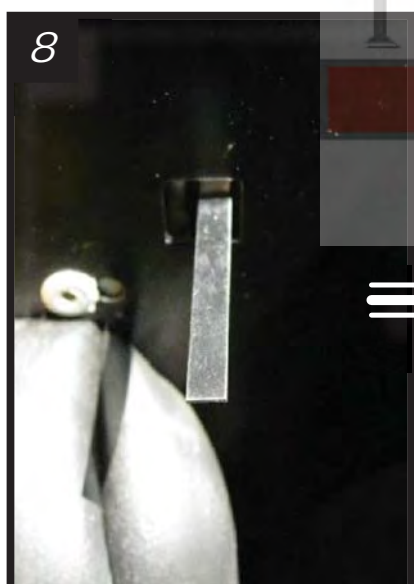
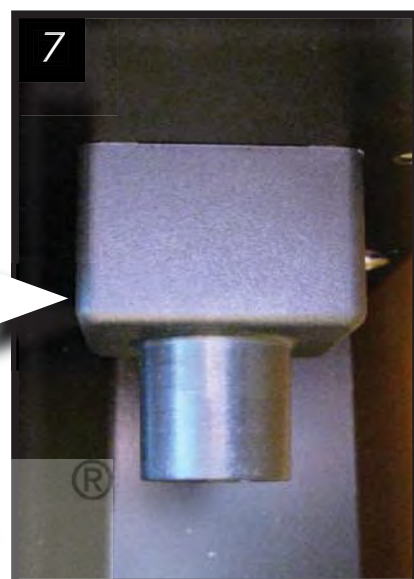
MODEL	DH 44DV	DH 62DV
	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %
	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C
	480 m³/h-m³/ч	480 m³/h-m³/ч
	41 л / 24 h-ч	52 л / 24 h-ч
	R410A / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 650 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 780 W-Вт / 3,9 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 990 W-Вт / 4,5 A
	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 800 W-Вт / 8,0 A	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 1.020 W-Вт / 9,2 A
dB(A)	53 dB-дБ	53 dB-дБ
	11 л-л	11 л-л
	49 kg-кг	52 kg-кг
	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 16 A (220-240 V-B) LRA 32 A (110-120 V-B)	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 20,3 A (220-240 V-B) LRA 40,6 A (110-120 V-B)

* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - **АТТЕЛИ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** - 图示

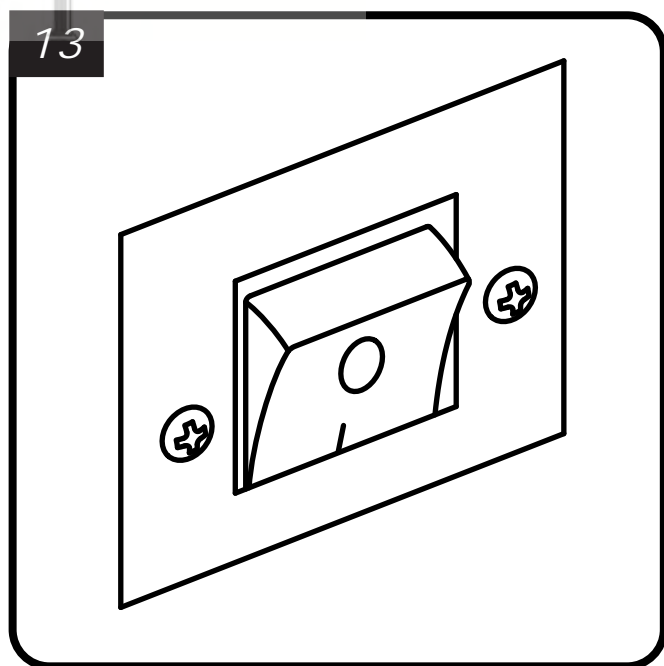
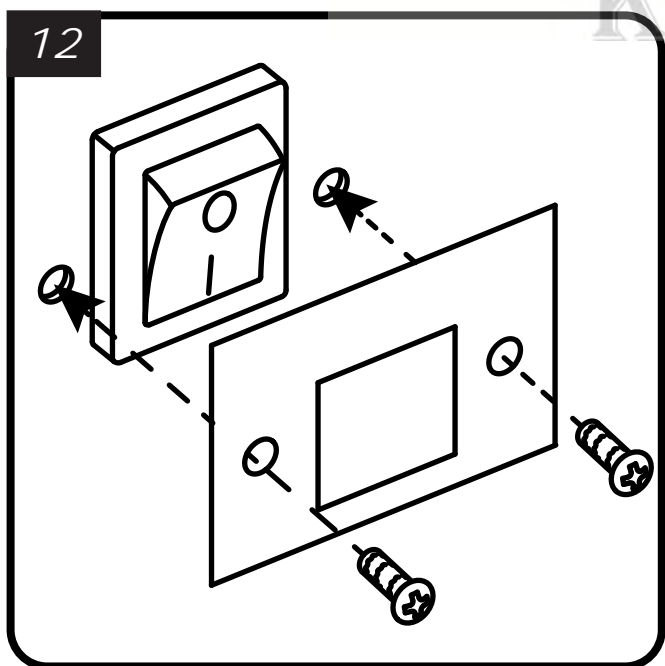
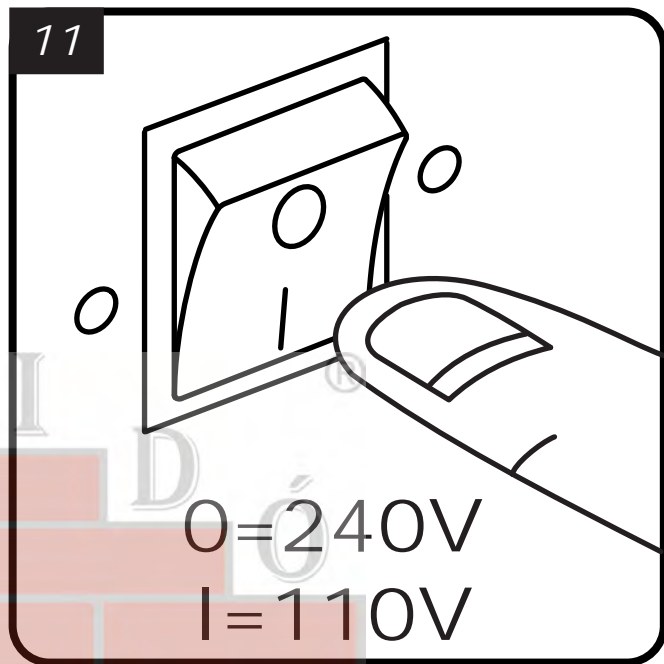
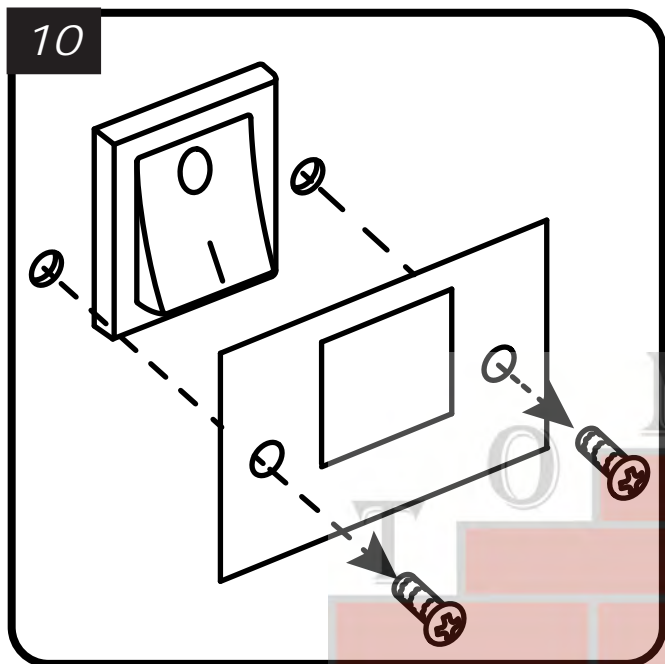


FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS -
FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY
- ÁBRÁK - SLIKE - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - **АТТЕЛИ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY
- **СХЕМИ** - 图示



ONLY Vers. DH ..DV

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS -
FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY
- ÁBRÁK - SLIKE - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - **АТТЕЛИ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY
- **СХЕМИ** - 图示



A KÉSZÜLÉK ZÁRT RENDSZERE A KYOTO. EGYEZMÉNY ÁLTAL ENGEDÉLYEZETT, FLUÓROZOTT, ÜVEGHÁZHATÁSÚ GÁZOKAT TARTALMAZ.

A "GWP" SZÁMOT A "MŰSZAKI ADATOK TÁBÁLÁZATBAN" ADJUK MEG.

BIZTONSÁG

A légszárítót kizárólagosan megfelelően földelt aljzatba szabad csatlakoztatni. Az egyéb villamos berendezésekhez hasonlóan a biztonsági előírások betartásának elmulasztása potenciális veszélyhelyzet forrása lehet, melyért a gyártó semmilyen módon nem vonható felelősségre.

A berendezést kizárólagosan megfelelő szerszámokkal rendelkező szakképzett műszaki dolgozó bonthatja meg. A berendezést a csatlakoztatás előtt függőleges pozícióba kell állítani és nem szabad hirtelen mozdulatokkal mozgatni. A tartályból vagy a tálkából esetlegesen kifolyó víz a villamos vezetékkel érintkezve nyilvánvaló veszélyforrást képezhet, ezért a légszárítót mozgatása esetén le kell csatlakoztatni és a tartályt pedig ki kell üríteni.

A hirtelen mozgatás eredményeképpen bekövetkező víz kifolyása esetén a berendezést nem szabad bekapcsolni, nem szabad az aljzatba csatlakoztatni és nyolc órán keresztül függőleges helyzetben kell tartani bekapcsolása előtt.

A légszárítót a hátsó falon szívja be a levegőt és az előlapon található rácson keresztül fújja ki, ezért a hátlan levő, a szűrőt tartalmazó panell számára a faltól minimum 15 cm távolságot kell biztosítani.

Nem szabad a légszárítót olyan zárt helységekben használni, ahol az előlap rácán keresztül kiáramló levegő nem tud szabadon keringeni; ezzel szemben az oldalfalak a légszárító teljesítményét nem rontva illeszkehetnek a falhoz.

A légszabályozó a legszigorúbb biztonsági előírásoknak megfelelően került kialakításra. Tilos az előlap rácsába, vagy a hátlan paneljébe a szűrő cseréje során éles szerszámokat (csavarhúzó, tű, stb.) betenni, mert ez emberre ártalmas és megrongálhatja a berendezést.

A berendezést ne mossa vízzel, a villásdugó aljzattól való eltávolítása után tisztítsa nedves ronggyal.

Tilos az előlap rácsát ruhával vagy egyéb tárggyal letakarni, mert az a berendezés meghibásodásához vezethet és veszélyforrást képezhet.

A szűrőket átlagosan havonta egyszer rendszeresen tisztítani kell, amennyiben viszont a légszárító fokozottan szennyezett helységeben üzemel, a szűrőt gyakrabban kell tisztítani. Lásd a szűrő tisztítását leíró fejezetet. Amikor a szűrő szennyezett, melegebb levegő áramlik ki a berendezésből, ami általában a légszárító behibásodásához vezet és csökkenti annak hatásfokát.

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

Valamennyi hordozható légszárító kompresszoros hűtési ciklusokban üzemel. Az berendezések leírása alább található.

FUNKCIÓK

A légszárító hűtési ciklusban üzemelő berendezés, mely azt a fizikai jelenséget használja ki, mely szerint a levegő hideg felülettel érintkezve azt párával lepi be, kondenzvíz vagy jég formájában megszabadulva a nedvességtartalomtól, amennyiben a környezet hőmérséklete alacsonyabb.

A gyakorlatban a berendezés hideg csőrendszerén áthaladó levegő lehülés közben elveszíti páratartalmát. Ezután a levegő egy forró hőcserélőn áthaladva felmelegedik és páramentes, valamint a korábbi hőmérséklethez képest némileg melegebb formában jut vissza a helységbe.

Lásd a görbén (1-2 sz. rajz):

A berendezés hátlan beáramló levegő a szűrőn (1), a hideg alumínium csőgyőn (refrigerátor) (2), a forró hőszabályozón (kondenzátor), ventilátoron (4) halad keresztül, majd a páramentesített levegő a berendezés előlapján található rácson keresztül visszakérül a helységbe. A lecsapódott víz a tartályban (5) gyűlik össze. A mikrokapcsoló (6) kikapcsolja a berendezést, amennyiben a tartályban a víz eléri a beállított szintet. A páratartalommérő (7) ismét bekapcsolja a berendezést, ha a helység páratartalma a megengedettnél magasabb értéket ér el. A vezérlőtábla (8) felügyeli a lefagyasztást és megakadályozza a kompresszor (9) túl korai újraindulását, késleltetve a beindítást. A berendezések a forró felolvasztáshoz a forró gáz megkerülését szolgáló elektromágnes szeleppel, speciális (dupla relékapcsolós) vezérlőpultussal és olvadóponos termosztáttal felszerelt gázkészülékkel rendelkeznek.

Ez az olvasztórendszer kizárólagosan a mi berendezéseinkben található meg: gyakorlatilag a rendszer egy termosztátból és egy elektronikus vezérlésből áll, mely a szükséges időre bekapcsolja a forró gáz megkerülőt, ezzel meghosszabbítja a berendezés élettartamát és lerövidíti a forró gáz fázisát.

VEZÉRLŐ PANELL

A berendezés előlapján található vezérlőpanell négy kijelzőlámpával rendelkezik (3 sz. rajz):

- DEFROST** (piros dióda): Világít, ha a kompresszor leáll, az első beindítás késleltetve van vagy a berendezés a felolvasztás üzemmódban van.
- WORKING** (piros dióda): Világít, ha hőmérő kezdeményezi a berendezés beindítását.
- POWER** (piros dióda): Világít, ha a berendezés feszültség alatt van.
- FULL** (zöld dióda): Világít, ha a kondenzátor tartálya megtelt; ha a lámpa felgullad, a berendezés leáll/nem üzemel.

PÁRATARTALOMMÉRŐ

•DH 26

A berendezés elő részében található. Mérési tartománya 1-től 5-ig terjed. A páratartalom mérő minimális szintre (1) állításakor a berendezés mindaddig működik, amíg el nem éri a helység 80%-os relatív páratartalmát. A mérő maximális helyzetében (5) a berendezés a helység 20%-os relatív páratartalma eléréséig üzemel. A „CONT” üzemmódban a berendezés a tényleges relatív páratartalomtól függetlenül folyamatosan üzemel. Az „OFF” üzemmódban a berendezés nem kapcsol be (egypólusú kapcsoló) (4.sz. rajz).

•DH 44-62-92

A berendezés elő részében található. Mérési tartománya a helység minimális 80% relatív páratartalomtól és a maximális 20% -ig terjed (5.sz. rajz).

IDŐMÉRŐ

•DH 26

A berendezés elő részében található és a berendezés üzemidejét méri (6.sz. rajz).

•DH 44-62-92

A berendezés elő részében található és a berendezés üzemidejét méri (6.sz. rajz).

ELSŐ BEINDÍTÁS

FONTOS: Kettős feszültségű modellekben (...DV) ellenőrizze a feszültségmódosító kapcsolót (220-240V / 110-120V). Ha a beállított feszültség nem felel meg a hálózati feszültségnek be kell állítani a megfelelő feszültséget. Csavarja le a fedélen található két rögzítő csavart (10.sz. rajz) állítsa át a kapcsolót a hálózati értékre (11.sz. rajz) majd szerelje vissza a fedelet (12-13.sz. rajz).

A beindítás előtt a berendezést legalább nyolc órás időtartamra függőleges helyzetbe (a normál üzemi helyzetbe) kell állítani - ezen utasítás be nem tartása a kompresszor javíthatatlan megsérüléséhez vezethet.

A nyolc óra elteltével a berendezés egyfázisú 220-240 V feszültségű, földelt aljzatba csatlakoztatható. A „POWER” piros dióda jelzi a megfelelő feszültség meglétét. Amennyiben az „WORKING” dióda nem világít, csavarja el a páratartalom mérő szabályozógombját az óramutatóval azonos irányban, míg a dióda fel nem gyullad. A „DEFROST” dióda is el kezd világítani és kb. öt perc elteltével a berendezés elindítja a felolvasztást. Amennyiben a „FULL” zöld dióda felgyullad, a berendezés leáll és ki kell üríteni a kondenz tartályt.

HA A LÉGSZÁRÍTÓ NEM INDUL BE VAGY NEM SZÁRÍT

Első lépésben ellenőrizze, hogy a „POWER” dióda világít, ami a megfelelő feszültség meglétéről tanúskodik. Ezután ellenőrizze a berendezés megfelelő csatlakoztatását az aljzatra, valamint, hogy az áram eljut a berendezésbe. Amennyiben ennek ellenőrzése után a dióda nem világít, vigye vissza a berendezést a vásárlás helyére.

Ellenőrizze, hogy a „FULL” zöld dióda világít és ellenőrizze, hogy a tartály üres.

Ellenőrizze, hogy az „WORKING” dióda világít, ami arra utal, hogy a páratartalom mérő kezdeményezi a berendezés beindítását. Amennyiben a berendezés egy idő után beindul, mivel a helység páratartalma eléri a beállított páratartalmat vagy a tartály kiürítésre került, a „POWER” és „WORKING” diódák mellett felgyullad a „DEFROST” dióda is. A diódák kb. 3 percen keresztül világítani fognak, mi alatt csak a ventilátor üzemel és a kompresszor ki van kapcsolva.

A csökgígyó (refrigerátor) felolvasztása érdekében a ciklus átlagosan 45 perceként ismétlődik. Amennyiben a „DEFROST” dióda 10 percnél tovább világít, vigye vissza a berendezést a vásárlás helyére.

Amennyiben a berendezés feltehetően megfelelően működik és az „WORKING” valamint „POWER” diódák világítanak, de nem csapódik le víz, vagy csak nagyon kevés, ellenőrizze, hogy a helység relatív páratartalma nem alacsonyabb 40-45%-nál, vagy vigye vissza a berendezést a vásárlás helyére.

KIFOLYÓCSŐRE CSATLAKOZTATÁS

•DH 26

A légszárító állandó jelleggel, közvetlenül csatlakoztatható kifolyócsőre. A csőnek a berendezés csatlakozójára csatlakoztatásához a tartályt ki kell venni.

Ehhez be kell helyezni a tartozékként szállított csatlakozót a tartály burkolatának jobb oldali részébe (7.sz. rajz). A szintén szállított gumi dugóval ki kell iktatni a tartály burkolatának bal oldalán található mikrokapcsolót (8.sz. rajz).

•DH 44-62-92

A páratlantó kialakítása lehetővé teszi, hogy a berendezést közvetlenül a fix lefolyócső rendszerhez csatlakoztassuk.

Ebben az esetben le kell szerelni a víztartályt, hogy ez által csatlakoztatni lehessen a csövet a menetes csatlakozóra (9. 8.sz. rajz.) (a DH 92 modellnél csavarja ki és távolítsa el az előre telepített műanyag csatlakozót).

A csatlakoztatáshoz használjon 3/4"-os csatlakozóhüvellyel felszerelt csövet.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

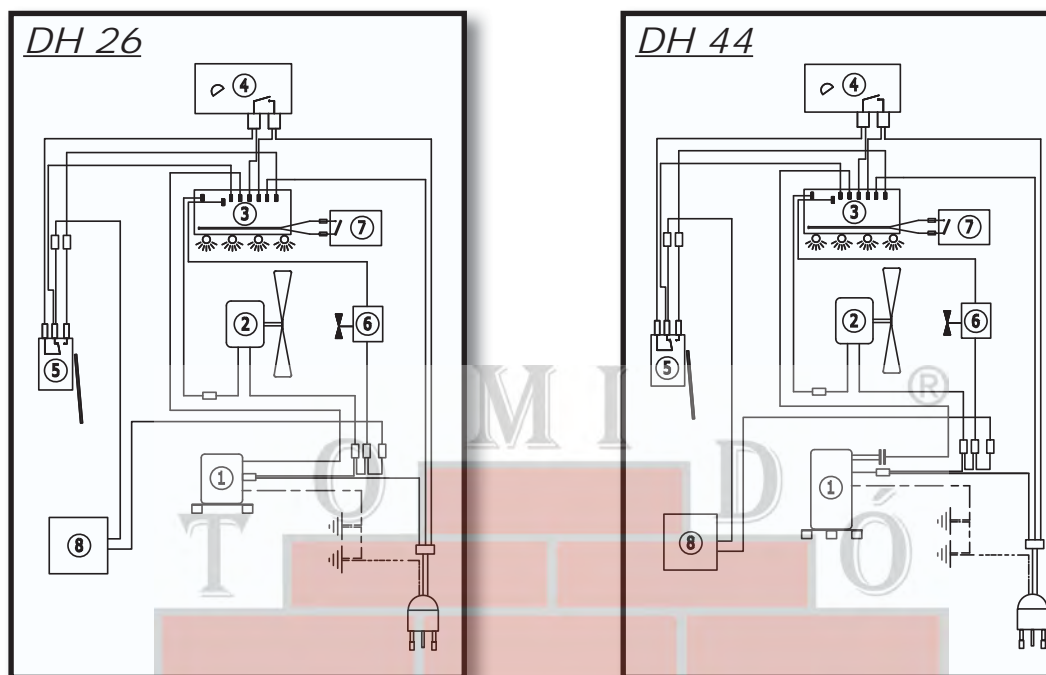
Az egyedüli karbantartási tevékenység a szűrő tisztítására korlátozódik, melyet a helység portartalmától és a berendezés napi működési idejétől függően kell tisztítani.

Szokványos körülmények között elegendő a szűrőt havonta egyszer tisztítani, de amennyiben helység portartalma magasabb, a szűrőt gyakrabban kell tisztítani.

A szűrőt a mosogatóban vízszaggal kell tisztítani, a vizet a levegőáramlással ellentétes irányban átengedve: a perforált előlapot lefelé kell irányítani úgy, hogy a vízszaggár a szűrőt a panellhez szorítsa.

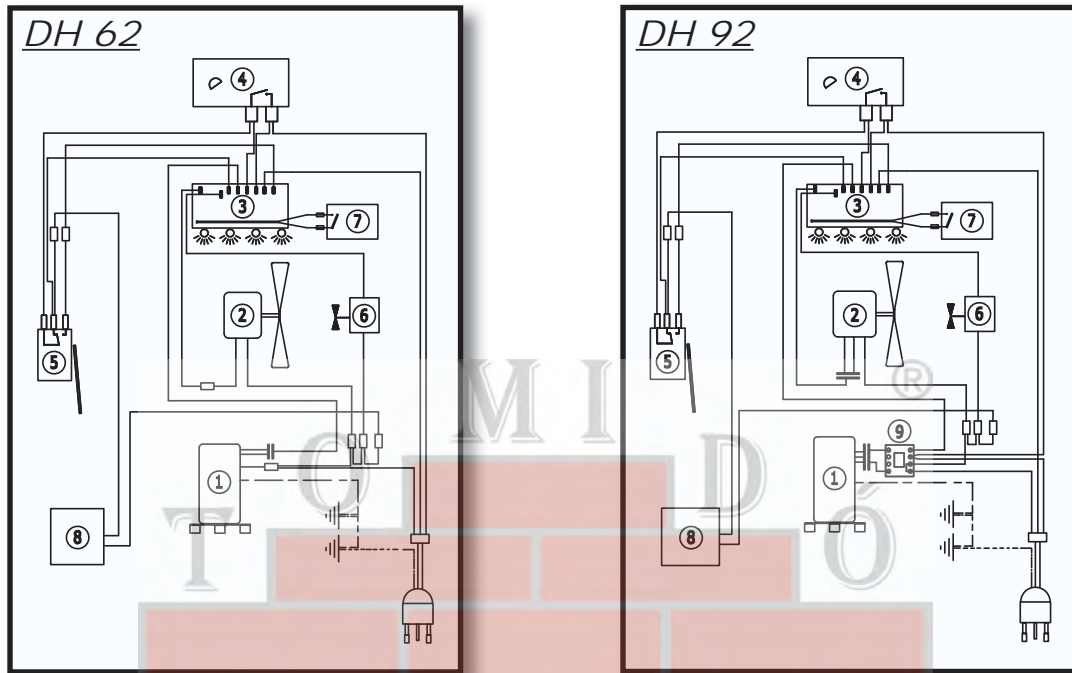
Többéves használat után szükség lehet a forró hőcserélő (kondenzátor) sűrített levegővel történő tisztítására; ezt a feladatot kizárólagosan szakképzett technikus végezheti el. A tisztítás javítja a berendezés teljesítményét és garantálja élettartamát.

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ** - ELEKTRICKÁ **SCHÉMATA** - **VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK** - **ELEKTRIČNE SHEME** - **ELEKTRIČNE SH-EME** - **ELEKTROS SCHEMOS** - **ELEKTRISKĀS SHĒMAS** - **ELEKTRISKEEMID** - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ** - 电路图



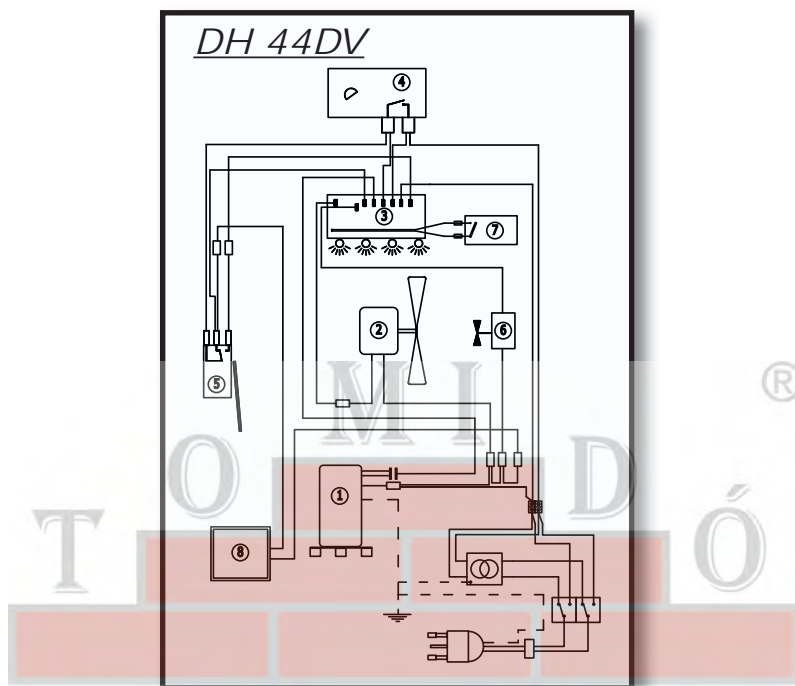
1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompresszor - Kompresor - Kompresor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компрессор - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa electrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektroniska Kartica - Elektroniski Panel - Elektroninė Plokštelė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Электронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidóstato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlažnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mērtājs - Hügrostaat - Măsurător De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажността - 湿度计;
5	Microswitch - Microinterruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovyurinač - Mikrokarpcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikrovājājūliti - Microînterupător - Mikrovyurinač - Микро-Изключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Electroválvula - Elektroventil - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Supapā Electromagneticā - Elektromagnetický Ventil - Электромагнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Ureñteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Idómérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mērtājs - Ajaloendur - Măsurător De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przełącznik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ** - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - **VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK** - **ELEKTRIČNE SHEME** - **ELEKTRIČNE SHEME** - **ELEKTROS SCHEMOS** - **ELEKTRISKĀ SHĒMAS** - **ELEKTRISKEEMID** - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ** - 电路图



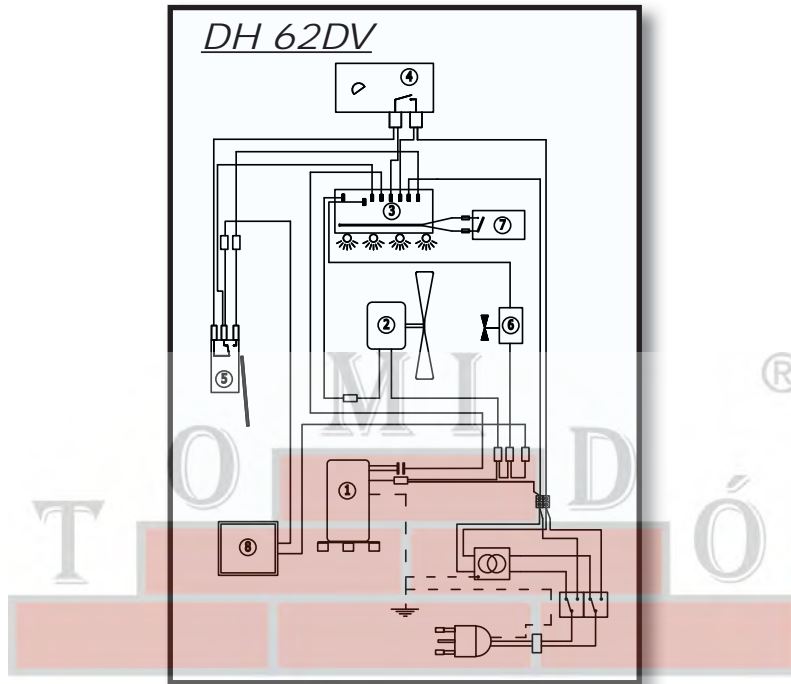
- | | |
|---|---|
| 1 | Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompressor - Kompressor - Kompressor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компресор - 压缩机; |
| 2 | Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Motor - Мотор - 电机; |
| 3 | Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektroniska Kartica - Elektronski Panel - Elektronisk Plokkstél - Elektronisk Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Електронно Табло - 电路板; |
| 4 | Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidostato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlažnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mērtājs - Hügrostaat - Mäsurátor De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажността - 湿度计; |
| 5 | Microswitch - Microinteruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovyřinač - Mikrokapcsoló - Mikrostickalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikroväljalüliti - Microînterupător - Mikrovyřinač - Микро-Исключатель - 微型开关; |
| 6 | Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Electroválvula - Elektroventil - Magneetventiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Suparã Electromagneticã - Elektromagnetický Ventil - Электромагнетичен Клапан - 电磁阀; |
| 7 | Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器; |
| 8 | Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Ureñteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Idómérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mērtājs - Ajaloendur - Mäsurátor De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器; |
| 9 | Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przełącznik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器; |

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ** - ELEKTRICKÁ **SCHÉMATA** - **VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK** - **ELEKTRIČNE SHEME** - **ELEKTRIČNE SH-EME** - **ELEKTROS SCHEMOS** - **ELEKTRISKĀS SHĒMAS** - **ELEKTRISKEEMID** - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ** - 电路板



1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompresszor - Kompresor - Kompresor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компрессор - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektronska Kartica - Elektronski Panel - Elektronisk Panel - Elektronisk Plokkstél - Elektroniská Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Электронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidóstato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlažnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mēritājs - Hügrostaat - Măsurător De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажността - 湿度计;
5	Microswitch - Microinterruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikroklytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovyurinač - Mikrokarpcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslēdzis - Mikrovājājūliti - Microînterupător - Mikrovyurinač - Микро-Исключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Eetroválvula - Elektroventil - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Supapã Electromagneticã - Elektromagnetický Ventil - Электромагнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Ureñteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Idómérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mēritājs - Ajaloendur - Măsurător De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przekaznik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ** - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - **VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK** - **ELEKTRIČNE SHEME** - **ELEKTRIČNE SHEME** - **ELEKTROS SCHEMOS** - **ELEKTRISKÅS SHĒMAS** - **ELEKTRISKEEMID** - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ** - 电路图



1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompressor - Kompressor - Kompressor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компресор - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektronska Kartica - Elektronski Panel - Elektronisk Plokkstelé - Elektroniskå Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Електронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidostato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlažnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mēritājs - Hügrostaat - Măsurător De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажността - 湿度计;
5	Microswitch - Microinteruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikrokutkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovyúriáč - Mikrokapcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekídač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikrovājļalūliti - Microînterupător - Mikrovyúriáč - Микро-Исключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Electroválvula - Elektroventil - Magneetventiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Suparã Electromagneticã - Elektromagnetický Ventil - Электромагнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Ureñteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Idómérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mēritājs - Ajaloendur - Măsurător De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przełącznik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VA-STAVUSDEKLARĀCIJA - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 44DV - DH 62DV

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, RoSH 2002/95/CE

CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, CEI-EN 55014-2

97/23/CE (PED)

Pastrengo, 16/02/2015

Stefano Verani (CEO MCS Group)